

DIN EN ISO 15384



ICS 13.340.10

Ersatz für
DIN EN ISO 15384:2020-10

**Schutzkleidung für die Feuerwehr –
Laborprüfverfahren und Leistungsanforderungen für Schutzkleidung für
die Brandbekämpfung im freien Gelände (ISO 15384:2018 + Amd 1:2021);
Deutsche Fassung EN ISO 15384:2020 + A1:2021**

Protective clothing for firefighters –

Laboratory test methods and performance requirements for wildland firefighting clothing
(ISO 15384:2018 + Amd 1:2021);

German version EN ISO 15384:2020 + A1:2021

Habillement de protection pour sapeurs-pompiers –

Méthodes d'essai en laboratoire et exigences de performance pour vêtements portés pendant
la lutte contre les feux d'espaces naturels (ISO 15384:2018 + Amd 1:2021);

Version allemande EN ISO 15384:2020 + A1:2021

Gesamtumfang 27 Seiten

DIN-Normenausschuss Persönliche Schutzausrüstung (NPS)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 15384:2020 + A1:2021) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 94 „Personal safety – Personal protective equipment“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 162 „Schutzbekleidung einschließlich Hand- und Armschutz und Rettungswesten“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN (Deutschland) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 075-05-02 AA „Schutzbekleidung gegen Hitze und Feuer“ im DIN-Normenausschuss Persönliche Schutzausrüstung (NPS).

Dieses Dokument enthält die Änderung 1, angenommen von CEN am 2021-09-25.

Der Beginn und das Ende von neuem oder geändertem Text werden durch die Markierungen **A1** **A1** angezeigt.

Für die in diesem Dokument zitierten Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 139	siehe	DIN EN ISO 139
ISO 3146	siehe	DIN EN ISO 3146
ISO 3175-1	siehe	DIN EN ISO 3175-1
ISO 3175-2	siehe	DIN EN ISO 3175-2
ISO 4674-1	siehe	DIN EN ISO 4674-1
ISO 5077	siehe	DIN EN ISO 5077
ISO 6330	siehe	DIN EN ISO 6330
ISO 6942:2002	siehe	DIN EN ISO 6942:2002-09
ISO 7000	siehe	DIN ISO 7000
ISO 11092	siehe	DIN EN ISO 11092
ISO 12947-2	siehe	DIN EN ISO 12947-2
ISO 13688	siehe	DIN EN ISO 13688
ISO 13934-1	siehe	DIN EN ISO 13934-1
ISO 13935-2	siehe	DIN EN ISO 13935-2
ISO 13937-2	siehe	DIN EN ISO 13937-2
ISO 14116:2015	siehe	DIN EN ISO 14116:2015-11
ISO 15025:2016	siehe	DIN EN ISO 15025:2017-04
ISO 15797	siehe	DIN EN ISO 15797
ISO 20471:2013	siehe	DIN EN ISO 20471:2017-03

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 15384:2020-10 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) 5.3 „Vorbehandlung durch Reinigung“ wurde überarbeitet;
- b) 7.4 „Scheuerbeständigkeit“ wurde ergänzt;
- c) 9.4 „Unschädlichkeit“ wurde ergänzt;
- d) Anhang A „Messunsicherheit und Bestimmung der Eigenschaftswerte“ wurde überarbeitet;
- e) redaktionelle Korrekturen.

Frühere Ausgaben

DIN EN 15614: 2007-09

DIN EN ISO 15384: 2020-10

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 139, *Textilien — Normalklimate für die Probenvorbereitung und Prüfung*

DIN EN ISO 3146, *Kunststoffe — Bestimmung des Schmelzverhaltens (Schmelztemperatur oder Schmelzbereich) von teilkristallinen Polymeren im Kapillarrohr- und Polarisationsmikroskop-Verfahren*

DIN EN ISO 3175-1, *Textilien — Professionelle Pflege, Chemischreinigung und Nassreinigung von textilen Flächengebilden und Kleidungsstücken — Teil 1: Leistungsbewertung nach Reinigung und Nachbehandlung*

DIN EN ISO 3175-2, *Textilien — Professionelle Pflege, Chemischreinigung und Nassreinigung von textilen Flächengebilden und Kleidungsstücken — Teil 2: Verfahren zur Prüfung des Verhaltens beim Reinigen und Nachbehandeln unter Verwendung von Perchlorethylen (Tetrachlorethen)*

DIN EN ISO 4674-1, *Mit Kautschuk oder Kunststoff beschichtete Textilien — Bestimmung der Weiterreißfestigkeit — Teil 1: Verfahren mit konstanter Geschwindigkeit*

DIN EN ISO 5077, *Textilien — Bestimmung der Maßänderung beim Waschen und Trocknen*

DIN EN ISO 6330, *Textilien — Nichtgewerbliche Wasch- und Trocknungsverfahren zur Prüfung von Textilien*

DIN EN ISO 6942:2002-09, *Schutzkleidung — Schutz gegen Hitze und Feuer — Prüfverfahren: Beurteilung von Materialien und Materialkombinationen, die einer Hitze-Strahlungsquelle ausgesetzt sind (ISO 6942:2002); Deutsche Fassung EN ISO 6942:2002*

DIN EN ISO 11092, *Textilien — Physiologische Wirkungen — Messung des Wärme- und Wasserdampfdurchgangswiderstands unter stationären Bedingungen (sweating guarded-hotplate test)*

DIN EN ISO 12947-2, *Textilien — Bestimmung der Scheuerbeständigkeit von textilen Flächengebilden mit dem Martindale-Verfahren — Teil 2: Bestimmung der Probenzerstörung*

DIN EN ISO 13688, *Schutzbekleidung — Allgemeine Anforderungen*

DIN EN ISO 13934-1, *Textilien — Zugeigenschaften von textilen Flächengebilden — Teil 1: Bestimmung der Höchstzugkraft und Höchstzugkraft-Dehnung mit dem Streifen-Zugversuch*

DIN EN ISO 13935-2, *Textilien — Zugversuche an Nähten in textilen Flächengebilden und Konfektionstextilien — Teil 2: Bestimmung der Höchstzugkraft von Nähten mit dem Grab-Zugversuch*

DIN EN ISO 13937-2, *Textilien — Weiterreißigenschaften von textilen Flächengebilden — Teil 2: Bestimmung der Weiterreißkraft mit dem Schenkel-Weiterreißversuch (einfacher Weiterreißversuch)*

DIN EN ISO 14116:2015-11, *Schutzbekleidung — Schutz gegen Flammen — Materialien, Materialkombinationen und Bekleidung mit begrenzter Flammenausbreitung (ISO 14116:2015); Deutsche Fassung EN ISO 14116:2015*

DIN EN ISO 15025:2017-04, *Schutzbekleidung — Schutz gegen Flammen — Prüfverfahren für die begrenzte Flammenausbildung (ISO 15025:2016); Deutsche Fassung EN ISO 15025:2016*

DIN EN ISO 15797, *Textilien — Industrielle Wasch- und Finishverfahren zur Prüfung von Arbeitsbekleidung*

DIN EN ISO 20471:2017-03, *Hochsichtbare Warnbekleidung — Prüfverfahren und Anforderungen (ISO 20471:2013, korrigierte Fassung 2013-06-01 + Amd 1:2016); Deutsche Fassung EN ISO 20471:2013 + A1:2016*

DIN ISO 7000, *Graphische Symbole auf Einrichtungen — Index und Übersicht*

Deutsche Fassung

**Schutzkleidung für die Feuerwehr —
Laborprüfverfahren und Leistungsanforderungen für
Schutzkleidung für die Brandbekämpfung im freien Gelände
(ISO 15384:2018 + Amd 1:2021)**

Protective clothing for firefighters —
Laboratory test methods and performance
requirements for wildland firefighting clothing
(ISO 15384:2018 + Amd 1:2021)

Habillement de protection pour sapeurs-pompiers —
Méthodes d'essai en laboratoire et exigences de
performance pour vêtements portés pendant la lutte
contre les feux d'espaces naturels
(ISO 15384:2018 + Amd 1:2021)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 15. April 2020 angenommen.

Diese Änderung A1 modifiziert die Europäische Norm EN ISO 15384:2020. Sie wurde vom CEN am 25. September 2021 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen diese Europäische Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC-Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	4
[A1] Europäisches Vorwort der Änderung.....	5
Vorwort	6
Einleitung	7
1 Anwendungsbereich.....	8
2 Normative Verweisungen	8
3 Begriffe	9
4 Ausführung der Kleidung	11
4.1 Allgemeines	11
4.2 Kragen.....	12
4.3 Schutzoverall oder Schutzanzug	12
4.4 Taschen	12
4.5 Hardware.....	12
4.6 Retroreflektierendes bzw. fluoreszierendes Material.....	13
4.7 Ärmel.....	13
4.8 Hosen.....	13
5 Probenahme und Vorbehandlung	13
5.1 Allgemeines	13
5.2 Probenahme	13
5.3 Vorbehandlung durch Reinigung.....	14
5.4 Konditionierung.....	14
5.5 Expositionsoberfläche	14
5.6 Alterung.....	14
6 Thermische Anforderungen	14
6.1 Flammenausbreitung.....	14
6.1.1 Allgemeines	14
6.1.2 Oberflächenbeflammung.....	14
6.1.3 Kantenbeflammung	15
6.2 Wärmeübertragung (Strahlung).....	16
6.3 Wärmewiderstand	16
6.3.1 Wärmewiderstand des Nähfadens	16
6.3.2 Wärmewiderstand von retroreflektierendem bzw. fluoreszierendem Material	16
7 Mechanische Anforderungen	16
7.1 Zugfestigkeit.....	16
7.2 Reißfestigkeit.....	16
7.3 Festigkeit der Hauptnaht.....	16
7.4 [A1] Scheuerbeständigkeit.....	17
8 Anforderungen an Ergonomie und Komfort.....	17
8.1 Wärmedurchgangswiderstand	17
8.2 Wasserdampfdurchgangswiderstand.....	17
9 Allgemeines	17
9.1 Maßänderung nach dem Waschen und/ oder der chemischen Reinigung.....	17

9.2	Retroreflektierende und/oder fluoreszierende Eigenschaften.....	17
9.3	Zusammenfassung der Leistungsanforderungen.....	18
9.4	☐ ^{A1} Unschädlichkeit.....	20
10	Kennzeichnung und Etikettierung.....	20
10.1	Allgemeines	20
10.2	Haltbarkeit und Lesbarkeit von Etiketten	20
10.3	Anforderungen an die Konformitätskennzeichnung.....	20
11	Herstellerinformation	21
Anhang A (normativ) ☐ ^{A1} Messunsicherheit und Bestimmung der Eigenschaftswerte		22
Literaturhinweise.....		23

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 15384:2020) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 94 „Personal safety – Personal protective equipment“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 162 „Schutzbekleidung einschließlich Hand- und Armschutz und Rettungswesten“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Oktober 2020, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Oktober 2020 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 15614:2007.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 15384:2018 wurde von CEN als EN ISO 15384:2020 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Europäisches Vorwort der Änderung

Dieses Dokument (EN ISO 15384:2020/A1:2021) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 94 „Personal safety — Personal protective equipment“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 162 „Schutzkleidung einschließlich Hand- und Armschutz und Rettungswesten“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN gehalten wird.

Diese Änderung zur Europäischen Norm EN ISO 15384:2020 muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis April 2022, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis April 2022 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Liste dieser Institute ist auf den Internetseiten von CEN abrufbar.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 15384:2018/Amd 1:2021 wurde von CEN als EN ISO 15384:2020/A1:2021 ohne irgendeine Abänderung genehmigt. 